

GARANTIESCHREIBEN

RECHTLICHE INFORMATIONEN UND BEDINGUNGEN

DEUTSCH

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsund-dreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen festgelegten Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind.

Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011)** geschickt werden, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

GARANTIE FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER

wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

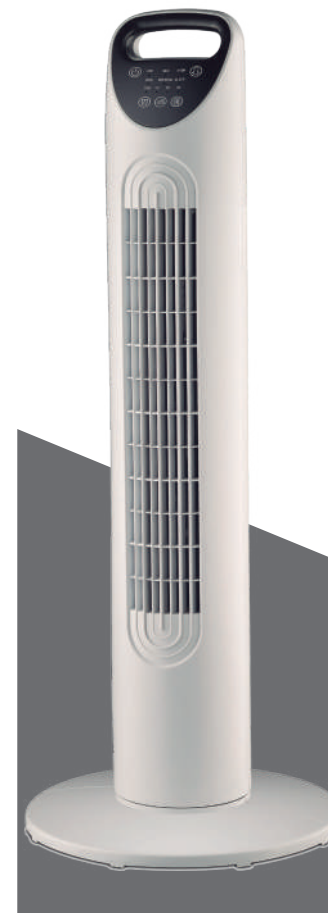
ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DE COLUMNA · DIÁMETRO 26CM · 3 VELOCIDADES · GIRO 180° · POSICIONABLE

45W



MANUAL INSTRUCCIONES

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando haga uso de aparatos eléctricos es necesario que lea las instrucciones de seguridad previamente.

- Por favor lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto.
- El ventilador debe ser utilizado únicamente en la manera en que se describe en este manual.
- Nunca inserte los dedos, lápices u objetos parecidos a través de las rejillas de aeguridad.
- Para asegurarse de estar a salvo de un choque eléctrico, nunca sumerja el ventilador, el cable o rocíe agua o líquidos al ventilador.
- Tenga un cuidado especial cuando niños o mascotas estén cerca a este tipo de aparatos eléctricos.
- Desconecte siempre el ventilador cuando desee limpiarlo, moverlo de posición o tener algún tipo de contacto extenso.
- Evite el contacto con las partes que están en movimiento.
- Nunca use este ventilador cerca a materiales inflamables o gases.
- nunca coloque este ventilador cerca o encima de superficies que produzcan calor constante, como rejillas de estufa, hornos y neveras.
- Nunca use este ventilador cuando el cable, las rejillas o el motor principal se encuentren averiados en alguna forma. Consulte a un centro de servicio especializado o con un técnico certificado.
- El uso de accesorios no vendidos por el fabricante de este ventilador, no se recomienda en absoluto.
- No haga uso de este equipo en el exterior.
- No permita que el cable cuelgue al ser conectado. Puede ser peligroso para los niños, mascotas o para su seguridad personal. Tampoco permita que el cable toque superficies de altas temperaturas.
- Para desconectarlo, siempre tome el cable por su inicio. Nunca tire del cable fuertemente.
- Siempre utilice este ventilador sobre una superficie uniforme y seca.
- Este ventilador esta equipado con un sistema de conexión polarizada. Al intentar conectarlo a un toma corriente debe tener en cuenta que una de las patas que se introduce en el toma de corriente es mas ancha que la otra. Si al conectar el ventilador usted no logra introducir el plug, gire e intente de nuevo. Si por segunda vez no lo lograse, contacte a un electricista para que cambie la toma corriente obsoleta.
- Nunca intente deformar o cambiar las patas del enchufe de este ventilador ya que causara el daño permanente de la unidad.

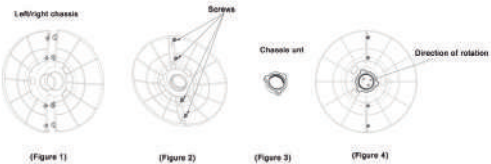
Advertencia! Desconecte el ventilador antes de proporcionar asistencia técnica para prevenir riesgos de incendio o calamidad.

DATOS TÉCNICOS

Ref: 34550
Voltaje 220-240V~50 Hz
Potencia 45 w (máximo)

MONTAJE DEL APARATO

Ensamble la base del ventilador de columna a la columna como se indica en el esquema



FUNCIONAMIENTO

- 1: Encendido/apagado del ventilador
- 2.: Ajuste del temporizador de 0,5 a 7,5 horas
- 3.: Modos Cool/Refresh/Sleep para seleccionar
- 4.: Velocidad del viento baja, media o alta para seleccionar
5. : Función de oscilación



VISTA DEL MANDO A DISTANCIA:

1. Mando a distancia. Por favor, prepare usted mismo 2 pilas AAA de 1,5 V.
2. El botón de encendido del mando a distancia está identificado como tal.

- 1.«ON/OFF» Botón de encendido/apagado
- 2.«SPEED» Velocidad del viento baja, media o alta
- 3.«MODE» Normal, Natural, Modo de suspensión
- 4.«TIMER» Ajuste del temporizador de 0,5 a 7,5h
- 5.«SWING» Función de oscilación
6. «RESET» Restablece todos los ajustes, excepto la velocidad del viento



Cuidado y limpieza

Este aparato requiere poco mantenimiento y no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. No intente repararlo usted mismo. Si necesita reparación, consulte a personal de servicio cualificado. El ventilador está lubricado de forma permanente y no requerirá lubricación adicional durante toda su vida útil.

PARA LIMPIAR: Antes de limpiar, apague el ventilador y desenchúfelo de la toma de corriente. Limpie el exceso de polvo con un paño sin pelusa. Para garantizar una circulación de aire adecuada al motor, mantenga las rejillas de ventilación situadas en la parte trasera de la carcasa del motor libres de acumulación de polvo. Se puede utilizar una manguera de aspiradora para limpiar estas rejillas. No sumerja el ventilador en agua ni en ningún otro líquido.

PARA GUARDARLO: Asegúrese de desmontar y limpiar el ventilador antes de guardarlo. Conserve el embalaje original para guardar el ventilador. Guarde siempre el ventilador en un lugar seco. No lo guarde nunca mientras esté enchufado. No envuelva nunca el cable alrededor del ventilador y no ejerza presión sobre el cable en el punto donde entra en la carcasa del ventilador, ya que podría desgastarse y romperse.



INFORMACIÓN AL USUARIODe acuerdo con las Directivas Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción de la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y la eliminación de residuos.El símbolo de la cruz en el envase del aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe eliminarse por separado de otros residuos. Por lo tanto, el usuario debe entregar el aparato, cuando ya no lo utilice, en el centro de recogida selectiva de residuos electrónicos y electrodomésticos correspondiente, o debe devolverlo al vendedor al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente, o al cambiar otro aparato.La correcta recogida selectiva de los aparatos no utilizados para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente ayuda a prevenir posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales que componen el aparato.La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones previstas en la ley.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Ao utilizar aparelhos elétricos, é necessário ler previamente as instruções de segurança.

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- O ventilador deve ser utilizado apenas da forma descrita neste manual.
- Nunca insira os dedos, lápis ou objetos semelhantes nas grades de segurança.
- Para garantir a sua segurança contra choques elétricos, nunca mergulhe o ventilador ou o cabo em água nem borrife água ou líquidos no ventilador.
- Tenha cuidado especial quando crianças ou animais de estimação estiverem perto deste tipo de aparelhos elétricos.
- Desligue sempre o ventilador quando quiser limpá-lo, mudá-lo de posição ou ter algum tipo de contacto prolongado.
- Evite o contacto com as peças em movimento.
- Nunca utilize este ventilador perto de materiais inflamáveis ou gases.
- Nunca coloque este ventilador perto ou em cima de superfícies que produzam calor constante, como grelhas de fogões, fornos e frigoríficos.
- Nunca utilize este ventilador quando o cabo, as grelhas ou o motor principal estiverem danificados de alguma forma. Consulte um centro de assistência especializada ou um técnico certificado.
- A utilização de acessórios não vendidos pelo fabricante deste ventilador não é de todo recomendada.
- Não utilize este equipamento no exterior.
- Não deixe o cabo pendurado quando estiver ligado. Pode ser perigoso para crianças, animais de estimação ou para a sua segurança pessoal. Também não deixe o cabo tocar em superfícies com altas temperaturas.
- Para desligá-lo, segure sempre o cabo pela sua extremidade. Nunca puxe o cabo com força.
- Utilize sempre este ventilador sobre uma superfície uniforme e seca.
- Este ventilador está equipado com um sistema de ligação polarizada. Ao tentar ligá-lo a uma tomada, tenha em atenção que uma das patas que se insere na tomada é mais larga do que a outra. Se, ao ligar o ventilador, não conseguir inserir a ficha, rode-a e tente novamente. Se não conseguir à segunda tentativa, contacte um eletricitista para substituir a tomada obsoleta.
- Nunca tente deformar ou alterar as patas do plugue deste ventilador, pois isso causará danos permanentes à unidade.

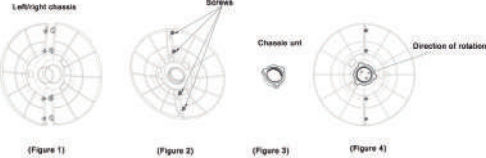
Atenção! Desligue o ventilador antes de prestar assistência técnica para evitar riscos de incêndio ou calamidade.

DADOS TÉCNICOS

Ref: 34550
Tensão 220-240V~50 Hz
Potência 45 W (máxima)

MONTAGEM DO APARELHO

Monte a base do ventilador de coluna na coluna, conforme indicado no esquema



FUNCIONAMENTO

- 1: Ligar/desligar o ventilador
- 2.: Ajuste do temporizador de 0,5 a 7,5 horas
- 3.: Modos Cool/Refresh/Sleep para selecionar
- 4.: Velocidade do vento baixa, média ou alta para selecionar
5. : Função de oscilação



VISTA DO COMANDO À DISTÂNCIA:

1. Comando à distância. Por favor, prepare 2 pilhas AAA de 1,5 V.
2. O botão de ligar do comando à distância está identificado como tal.

1. «ON/OFF» Botão de ligar/desligar
2. «SPEED» Velocidade do vento baixa, média ou alta
3. «MODE» Normal, Natural, Modo de suspensão
4. «TIMER» Ajuste do temporizador de 0,5 a 7,5 h
5. «SWING» Função de oscilação
6. «RESET» Redefine todas as configurações, exceto a velocidade do vento



Cuidados e limpeza

Este aparelho requer pouca manutenção e não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Não tente repará-lo por conta própria. Se precisar de reparação, consulte pessoal de serviço qualificado. O ventilador é lubrificado permanentemente e não requer lubrificação adicional durante toda a sua vida útil.

PARA LIMPAR: Antes de limpar, desligue o ventilador e desconecte-o da tomada. Limpe o excesso de poeira com um pano sem fiapos. Para garantir uma circulação de ar adequada ao motor, mantenha as grelhas de ventilação localizadas na parte traseira da caixa do motor livres de acumulação de pó. Pode utilizar um aspirador para limpar estas grelhas. Não mergulhe o ventilador em água ou qualquer outro líquido.

PARA ARMAZENAR: Certifique-se de desmontar e limpar o ventilador antes de o guardar. Guarde a embalagem original para guardar o ventilador. Guarde sempre o ventilador num local seco. Nunca o guarde enquanto estiver ligado à corrente. Nunca enrole o cabo à volta do ventilador e não exerça pressão sobre o cabo no ponto onde este entra na caixa do ventilador, pois pode desgastar-se e partir-se.



INFORMAÇÃO AO USUÁRIOEm conformidade com as Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e à eliminação de resíduos, o símbolo da cruz na embalagem do aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos. O utilizador deve, portanto, entregar o aparelho, quando já não estiver a ser utilizado, ao centro de recolha selectiva relevante para resíduos electrónicos e electrodomésticos, ou devolvê-lo ao vendedor ao comprar um novo aparelho de tipo equivalente, ou ao trocar outro aparelho.A correcta recolha selectiva dos aparelhos não utilizados para posterior reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais de que o aparelho é composto.A eliminação abusiva do produto pelo utilizador resultará na aplicação das sanções previstas por lei.

INSTRUCTION MANUAL

INGLÉS

SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, it is necessary to read the safety instructions beforehand.

- Please read all instructions before using this product.
- The fan should only be used in the manner described in this manual.
- Never insert your fingers, pencils or similar objects through the safety grilles.
- To ensure you are safe from electric shock, never immerse the fan or cable in water, or spray water or liquids onto the fan.
- Take special care when children or pets are near this type of electrical appliance.
- Always unplug the fan when you want to clean it, move it, or have any kind of extended contact with it.
- Avoid contact with moving parts.
- Never use this fan near flammable materials or gases.
- Never place this fan near or on top of surfaces that produce constant heat, such as stove grates, ovens, and refrigerators.
- Never use this fan when the cord, grilles, or main motor are damaged in any way. Consult a specialised service centre or a certified technician.
- The use of accessories not sold by the manufacturer of this fan is not recommended.
- Do not use this equipment outdoors.
- Do not allow the cable to hang down when connected. This can be dangerous for children, pets or your personal safety. Also, do not allow the cable to touch high-temperature surfaces.
- To disconnect it, always hold the cable by its base. Never pull the cable forcefully.
- Always use this fan on a flat, dry surface.
- This fan is equipped with a polarised connection system. When attempting to connect it to a power outlet, please note that one of the prongs that goes into the power outlet is wider than the other. If you are unable to insert the plug when connecting the fan, turn it and try again. If you are still unable to do so, contact an electrician to replace the obsolete power outlet.
- Never attempt to bend or change the prongs on this fan's plug, as this will cause permanent damage to the unit.

Warning! Disconnect the fan before providing technical assistance to prevent the risk of fire or other hazards.

TECHNICAL DATA

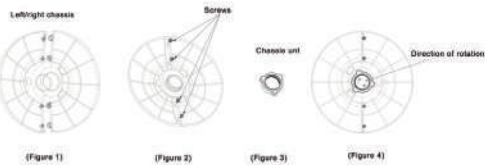
Ref: 34550

Voltage 220-240V~50 Hz

Power 45 W (maximum)

ASSEMBLY

Assemble the base of the tower fan to the column as shown in the diagram.



OPERATION

- 1: Fan on/off
- 2.: Set the timer from 0.5 to 7.5 hours
- 3.: Select Cool/Refresh/Sleep modes
- 4.: Select low, medium or high wind speed
- 5.: Oscillation function



REMOTE CONTROL OVERVIEW:

1. Remote control. Please provide 2 x 1.5 V AAA batteries.
2. The power button on the remote control is clearly marked.

1. "ON/OFF" Power button
2. "SPEED" Low, medium or high wind speed
3. "MODE" Normal, Natural, Sleep mode
4. "TIMER" Timer setting from 0.5 to 7.5 hours
5. "SWING" Swing function
6. "RESET" Resets all settings except wind speed



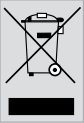
Care and cleaning

This appliance requires little maintenance and contains no parts that can be repaired by the user. Do not attempt to repair it yourself. If repair is necessary, consult qualified service personnel.

The fan is permanently lubricated and will not require additional lubrication during its lifetime.

TO CLEAN: Before cleaning, turn off the fan and unplug it from the power outlet. Clean excess dust with a lint-free cloth. To ensure adequate air circulation to the motor, keep the ventilation grilles on the rear of the motor housing free of dust accumulation. A vacuum cleaner hose can be used to clean these grilles. Do not immerse the fan in water or any other liquid.

FOR STORAGE: Be sure to disassemble and clean the fan before storing it. Keep the original packaging for storing the fan. Always store the fan in a dry place. Never store it while it is plugged in. Never wrap the cable around the fan and do not put pressure on the cable where it enters the fan housing, as this could cause it to wear and break.



INFORMATION TO THE USERIn accordance with European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and the disposal of waste, the cross symbol on the packaging of the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand in the appliance, when no longer in use, to the relevant separate collection centre for electronic and electrotechnical waste, or must return it to the seller when purchasing a new appliance of equivalent type, or when exchanging another appliance. The correct separate collection of unused appliances for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent possible negative effects on the environment and health, and favours the recycling of the materials of which the appliance is composed. The abusive disposal of the product by the user will result in the application of the sanctions provided for by law.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser des appareils électriques, il est nécessaire de lire au préalable les consignes de sécurité.

- Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Le ventilateur doit être utilisé uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- N'insérez jamais vos doigts, des crayons ou des objets similaires dans les grilles de sécurité.
- Pour vous protéger contre les chocs électriques, ne plongez jamais le ventilateur ou le câble dans l'eau et ne versez pas d'eau ou de liquides sur le ventilateur.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité de ce type d'appareils électriques.
- Débranchez toujours le ventilateur lorsque vous souhaitez le nettoyer, le déplacer ou le manipuler de manière prolongée.
- Évitez tout contact avec les pièces en mouvement.
- N'utilisez jamais ce ventilateur à proximité de matériaux inflammables ou de gaz.
- Ne placez jamais ce ventilateur à proximité ou au-dessus de surfaces produisant une chaleur constante, telles que les grilles de cuisinière, les fours et les réfrigérateurs.
- N'utilisez jamais ce ventilateur lorsque le câble, les grilles ou le moteur principal sont endommagés de quelque manière que ce soit. Consultez un centre de service spécialisé ou un technicien certifié.
- L'utilisation d'accessoires non vendus par le fabricant de ce ventilateur n'est absolument pas recommandée.
- N'utilisez pas cet équipement à l'extérieur.
- Ne laissez pas le cordon pendre lorsqu'il est branché. Cela peut être dangereux pour les enfants, les animaux domestiques ou votre sécurité personnelle. Ne laissez pas non plus le cordon toucher des surfaces à haute température.
- Pour le débrancher, saisissez toujours le cordon par son extrémité. Ne tirez jamais fortement sur le cordon.
- Utilisez toujours ce ventilateur sur une surface plane et sèche.
- Ce ventilateur est équipé d'un système de connexion polarisé. Lorsque vous essayez de le brancher à une prise de courant, vous devez tenir compte du fait que l'une des broches qui s'insère dans la prise est plus large que l'autre. Si, lors du branchement du ventilateur, vous ne parvenez pas à insérer la fiche, tournez-la et réessayez. Si vous n'y parvenez pas une deuxième fois, contactez un électricien pour qu'il remplace la prise de courant obsolète.
- N'essayez jamais de déformer ou de modifier les broches de la fiche de ce ventilateur, car cela endommagerait définitivement l'appareil.

Avertissement ! Débranchez le ventilateur avant de procéder à toute intervention technique afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'accident.

DONNÉES TECHNIQUES

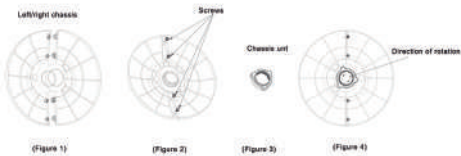
Réf. : 34550

Tension 220-240 V~50 Hz

Puissance 45 W (maximum)

MONTAGE DE L'APPAREIL

Assemble la base du ventilateur colonne à la colonne comme indiqué sur le schéma



FONCTIONNEMENT

- 1 : Allumage/extinction du ventilateur
2. : Réglage de la minuterie de 0,5 à 7,5 heures
3. : Modes Cool/Refresh/Sleep à sélectionner
4. : Vitesse du vent faible, moyenne ou élevée à sélectionner
5. : Fonction d'oscillation



VUE DE LA TÉLÉCOMMANDE :

1. Télécommande. Veuillez vous munir de 2 piles AAA de 1,5 V.
2. Le bouton d'allumage de la télécommande est identifié comme tel.

1. « ON/OFF » Bouton d'allumage/extinction
2. « SPEED » Vitesse du vent faible, moyenne ou élevée
3. « MODE » Normal, Naturel, Mode veille
4. « TIMER » Réglage de la minuterie de 0,5 à 7,5 h
5. « SWING » Fonction d'oscillation
6. « RESET » Réinitialise tous les réglages, sauf la vitesse du vent



Entretien et nettoyage

Cet appareil nécessite peu d'entretien et ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. N'essayez pas de le réparer vous-même. Si une réparation est nécessaire, consultez un technicien qualifié.

Le ventilateur est lubrifié de manière permanente et ne nécessite aucune lubrification supplémentaire pendant toute sa durée de vie.

NETTOYAGE : Avant de nettoyer, éteignez le ventilateur et débranchez-le de la prise électrique. Nettoyez l'excès de poussière à l'aide d'un chiffon non pelucheux. Pour garantir une circulation d'air adéquate vers le moteur, veillez à ce que les grilles d'aération situées à l'arrière du boîtier du moteur ne soient pas obstruées par la poussière. Vous pouvez utiliser un tuyau d'aspirateur pour nettoyer ces grilles. Ne plongez pas le ventilateur dans l'eau ou dans tout autre liquide.

POUR LE RANGER : veillez à démonter et à nettoyer le ventilateur avant de le ranger. Conservez l'emballage d'origine pour ranger le ventilateur. Rangez toujours le ventilateur dans un endroit sec. Ne le rangez jamais lorsqu'il est branché. N'enroulez jamais le cordon autour du ventilateur et n'exercez aucune pression sur le cordon à l'endroit où il pénètre dans le boîtier du ventilateur, car cela pourrait l'user et le casser.



INFORMATIONS À L'UTILISATEUR Conformément aux directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et à l'élimination des déchets. Le symbole de la croix sur l'emballage de l'appareil indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être éliminé séparément des autres déchets. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil, lorsqu'il ne l'utilise plus, au centre de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques correspondant, ou le retourner au vendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, ou lors du remplacement d'un autre appareil. La collecte sélective correcte des appareils non utilisés en vue de leur recyclage, traitement et élimination dans le respect de l'environnement contribue à prévenir d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la loi.

MANUALE DI ISTRUZIONI

ITALIANO

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici è necessario leggere preventivamente le istruzioni di sicurezza.

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
- Il ventilatore deve essere utilizzato esclusivamente secondo le modalità descritte nel presente manuale.
- Non inserire mai le dita, matite o oggetti simili attraverso le griglie di sicurezza.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere mai il ventilatore o il cavo e non spruzzare acqua o liquidi sul ventilatore.
- Prestare particolare attenzione quando bambini o animali domestici si trovano in prossimità di questo tipo di apparecchi elettrici.
- Scollegare sempre il ventilatore quando si desidera pulirlo, spostarlo o entrare in contatto con esso per un periodo di tempo prolungato.
- Evitare il contatto con le parti in movimento.
- Non utilizzare mai questo ventilatore in prossimità di materiali infiammabili o gas.
- Non posizionare mai questo ventilatore vicino o sopra superfici che producono calore costante, come griglie di stufe, forni e frigoriferi.
- Non utilizzare mai questo ventilatore quando il cavo, le griglie o il motore principale sono danneggiati in qualche modo. Rivolgersi a un centro di assistenza specializzato o a un tecnico certificato.
- L'uso di accessori non venduti dal produttore di questo ventilatore è assolutamente sconsigliato.
- Non utilizzare questo apparecchio all'aperto.
- Non lasciare che il cavo penzoli quando è collegato. Potrebbe essere pericoloso per i bambini, gli animali domestici o per la tua sicurezza personale. Non lasciare che il cavo tocchi superfici ad alta temperatura.
- Per scollegarlo, afferra sempre il cavo dalla sua estremità. Non tirare mai il cavo con forza.
- Utilizza sempre questo ventilatore su una superficie piana e asciutta.
- Questo ventilatore è dotato di un sistema di connessione polarizzato. Quando si tenta di collegarlo a una presa di corrente, tenere presente che uno dei piedini sono si inserisce nella presa è più largo dell'altro. Se durante il collegamento del ventilatore non si riesce a inserire la spina, ruotarla e riprovare. Se non si riesce a inserirla nemmeno al secondo tentativo, contattare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- Non tentare mai di deformare o modificare i poli della spina di questo ventilatore, poiché ciò causerebbe danni permanenti all'unità.

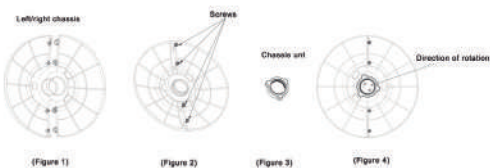
Avvertenza! Scollegare il ventilatore prima di fornire assistenza tecnica per prevenire rischi di incendio o calamità.

DATI TECNICI

Rif.: 34550
Tensione 220-240 V~50 Hz
Potenza 45 w (massima)

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Montare la base del ventilatore a colonna alla colonna come indicato nello schema



FUNZIONAMENTO

- 1: Accensione/spengimento del ventilatore
- 2: Impostazione del timer da 0,5 a 7,5 ore
- 3: Modalità Cool/Refresh/Sleep da selezionare
- 4: Velocità del vento bassa, media o alta da selezionare
- 5: Funzione di oscillazione



VISTA DEL TELECOMANDO:

1. Telecomando. Si prega di procurarsi 2 batterie AAA da 1,5 V.
2. Il pulsante di accensione del telecomando è identificato come tale.

1. «ON/OFF» Pulsante di accensione/spengimento
2. «SPEED» Velocità del vento bassa, media o alta
3. «MODE» Normale, Naturale, Modalità sospensione
4. «TIMER» Impostazione del timer da 0,5 a 7,5 ore
5. «SWING» Funzione di oscillazione
6. «RESET» Ripristina tutte le impostazioni, tranne la velocità del vento



Cura e pulizia

Questo apparecchio richiede poca manutenzione e non contiene parti che possono essere riparate dall'utente. Non tentare di ripararlo da soli. Se necessita di riparazioni, rivolgersi a personale di assistenza qualificato. Il ventilatore è lubrificato in modo permanente e non richiederà ulteriore lubrificazione per tutta la sua durata.

PER LA PULIZIA: Prima di pulire, spegnere il ventilatore e scollegarlo dalla presa di corrente. Rimuovere la polvere in eccesso con un panno privo di pelucchi. Per garantire un'adeguata circolazione dell'aria al motore, mantenere le griglie di ventilazione situate nella parte posteriore dell'alloggiamento del motore libere da accumuli di polvere. È possibile utilizzare un tubo flessibile dell'aspirapolvere per pulire queste griglie. Non immergere il ventilatore in acqua o in altri liquidi.

PER LA CONSERVAZIONE: Assicurarsi di smontare e pulire il ventilatore prima di riporlo. Conservare l'imballaggio originale per riporre la ventola. Riporre sempre la ventola in un luogo asciutto. Non riporla mai mentre è collegata alla presa di corrente. Non avvolgere mai il cavo attorno alla ventola e non esercitare pressione sul cavo nel punto in cui entra nell'alloggiamento della ventola, poiché potrebbe usurarsi e rompersi.



INFORMAZIONI PER L'UTENTE In conformità con le Direttive Europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose negli apparecchi elettrici e allo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo della croce sulla confezione dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti. Pertanto, l'utente deve consegnare l'apparecchio, quando non lo utilizza più, al centro di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici corrispondente, oppure deve restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro apparecchio. La corretta raccolta differenziata degli apparecchi non utilizzati per il loro successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento compatibile con l'ambiente contribuisce a prevenire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali che compongono l'apparecchio. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

HANDLEIDING INSTRUCTIES

NEDERLANDS

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Wanneer u elektrische apparaten gebruikt, moet u eerst de veiligheidsinstructies lezen.

- Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
- De ventilator mag alleen worden gebruikt op de manier die in deze handleiding wordt beschreven.
- Steek nooit uw vingers, potloden of soortgelijke voorwerpen door de veiligheidsroosters.
- Om u te beschermen tegen een elektrische schok, mag u de ventilator of het snoer nooit onderdompelen in water of vloeistoffen.
- Wees extra voorzichtig wanneer kinderen of huisdieren in de buurt van dit soort elektrische apparaten zijn.
- Koppel de ventilator altijd los wanneer u deze wilt reinigen, verplaatsen of langdurig wilt aanraken.
- Vermijd contact met bewegende onderdelen.
- Gebruik deze ventilator nooit in de buurt van brandbare materialen of gassen.
- Plaats deze ventilator nooit in de buurt van of boven oppervlakken die constante warmte produceren, zoals fornuisroosters, ovens en koelkasten.
- Gebruik deze ventilator nooit als het snoer, de roosters of de hoofdmotor op enigerlei wijze beschadigd zijn. Raadpleeg een gespecialiseerd servicecentrum of een gecertificeerde technicus.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van deze ventilator worden verkocht, wordt ten zeerste afgeraden.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat de kabel niet hangen wanneer deze is aangesloten. Dit kan gevaarlijk zijn voor kinderen, huisdieren of uw persoonlijke veiligheid. Laat de kabel ook niet in contact komen met oppervlakken met hoge temperaturen.
- Pak de kabel altijd bij het begin vast om deze los te koppelen. Trek nooit hard aan de kabel.
- Gebruik deze ventilator altijd op een vlakke en droge ondergrond.
- Deze ventilator is uitgerust met een gepolariseerd aansluitsysteem. Wanneer u het apparaat op een stopcontact aansluit, moet u er rekening mee houden dat een van de pinnen die in het stopcontact wordt gestoken breder is dan de andere. Als u de stekker niet in het stopcontact kunt steken, draai deze dan om en probeer het opnieuw. Als het ook de tweede keer niet lukt, neem dan contact op met een elektricien om het verouderde stopcontact te vervangen.
- Probeer nooit de pinnen van de stekker van deze ventilator te vervormen of te veranderen, aangezien dit permanente schade aan het apparaat kan veroorzaken.

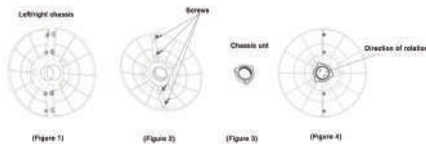
Waarschuwing! Koppel de ventilator los voordat u technische assistentie verleent om brandgevaar of andere gevaren te voorkomen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Ref: 31518
Spanning 220-240V~50 Hz
Vermogen 45 w (maximaal)

MONTAGE VAN HET APPARAAT

Monteer de voet van de kolomventilator op de kolom zoals aangegeven in het schema



WERKING

- 1: Ventilator in-/uitschakelen
- 2.: Timer instellen van 0,5 tot 7,5 uur
- 3.: Modus Cool/Refresh/Sleep selecteren
- 4.: Windsnelheid laag, gemiddeld of hoog selecteren
- 5.: Oscillatiefunctie



OVERZICHT VAN DE AFSTANDSBEDIENING:

1. Afstandsbediening. Zorg zelf voor 2 AAA-batterijen van 1,5 V.
2. De aan/uit-knop op de afstandsbediening is als zodanig gemarkeerd.

1. "ON/OFF" Aan/uit-knop
2. "SPEED" Lage, gemiddelde of hoge windsnelheid
3. "MODE" Normaal, Natuurlijk, Slaapmodus
4. "TIMER" Timer instellen van 0,5 tot 7,5 uur
5. "SWING" Oscillatiefunctie
6. "RESET" Alle instellingen resetten, behalve de windsnelheid



Onderhoud en reiniging

Dit apparaat vereist weinig onderhoud en bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Probeer het niet zelf te repareren. Raadpleeg gekwalificeerd servicepersoneel als reparatie nodig is. De ventilator is permanent gesmeerd en heeft gedurende zijn hele levensduur geen extra smering nodig.

REINIGEN: Schakel de ventilator uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u hem reinigt. Verwijder overtollig stof met een pluisvrije doek. Om een goede luchtcirculatie naar de motor te garanderen, moet u de ventilatorroosters aan de achterkant van de motorbehuizing vrijhouden van stofophoping. U kunt een stofzuigerslang gebruiken om deze roosters schoon te maken. Dompel de ventilator niet onder in water of andere vloeistoffen. OPBERGEN: Zorg ervoor dat u de ventilator demonteert en schoonmaakt voordat u hem opbergt. Bewaar de originele verpakking om de ventilator in op te bergen. Bewaar de ventilator altijd op een droge plaats. Berg de ventilator nooit op terwijl hij is aangesloten op het stopcontact. Wikkel het snoer nooit om de ventilator en oefen geen druk uit op het snoer op het punt waar het de ventilatorbehuizing binnenkomt, omdat het snoer dan kan slijten en breken.



INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER In overeenstemming met de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische apparaten en de verwijdering van afvalstoffen. Het symbool van het kruis op de verpakking van het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur apart van ander afval moet worden verwijderd. Daarom moet de gebruiker het apparaat, wanneer hij het niet meer gebruikt, afgeven bij het betreffende inzamelpunt voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het teruggeven aan de verkoper bij aankoop van een nieuw apparaat van hetzelfde type, of bij inruil van een ander apparaat. De correcte gescheiden inzameling van niet meer gebruikte apparaten voor latere recycling, behandeling en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recycling van de materialen waaruit het apparaat is samengesteld. Onrechtmatige verwijdering van het product door de gebruiker zal leiden tot de toepassing van de wettelijk voorziene sancties.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie elektrische Geräte verwenden, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise.

- Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Produkt verwenden.
- Der Ventilator darf nur gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Stecken Sie niemals Ihre Finger, Stifte oder ähnliche Gegenstände durch die Sicherheitsgitter.
- Um sich vor einem Stromschlag zu schützen, tauchen Sie den Ventilator oder das Kabel niemals in Wasser und spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf den Ventilator.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder oder Haustiere in der Nähe solcher Elektrogeräte sind.
- Schalten Sie den Ventilator immer aus, wenn Sie ihn reinigen, umstellen oder längerfristig berühren möchten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen.
- Verwenden Sie diesen Ventilator niemals in der Nähe von brennbaren Materialien oder Gasen.
- Stellen Sie diesen Ventilator niemals in der Nähe oder auf Oberflächen auf, die konstante Wärme erzeugen, wie Herdplatten, Öfen und Kühlschränke.
- Verwenden Sie diesen Ventilator niemals, wenn das Kabel, die Gitter oder der Hauptmotor in irgendeiner Weise beschädigt sind. Wenden Sie sich an einen Fachbetrieb oder einen zertifizierten Techniker.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller dieses Ventilators verkauft wird, wird dringend abgeraten.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Kabel beim Anschließen nicht herunterhängen. Dies kann für Kinder, Haustiere oder Ihre persönliche Sicherheit gefährlich sein. Lassen Sie das Kabel auch nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Zum Trennen vom Stromnetz fassen Sie das Kabel immer am Anfang an. Ziehen Sie niemals kräftig am Kabel.
- Verwenden Sie diesen Ventilator immer auf einer ebenen und trockenen Oberfläche.
- Dieser Ventilator ist mit einem polarisierten Stecksystem ausgestattet. Beachten Sie beim Anschließen an eine Steckdose, dass einer der Steckerstifte breiter ist als der andere. Wenn Sie den Stecker beim Anschließen des Ventilators nicht einstecken können, drehen Sie ihn und versuchen Sie es erneut. Wenn dies auch beim zweiten Mal nicht funktioniert, wenden Sie sich an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose auszutauschen.
- Versuchen Sie niemals, die Stifte des Steckers dieses Ventilators zu verformen oder zu verändern, da dies zu einer dauerhaften Beschädigung des Geräts führen kann.

Warnung! Trennen Sie den Ventilator vom Stromnetz, bevor Sie technische Hilfe leisten, um Brand- oder Unfallgefahren zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN

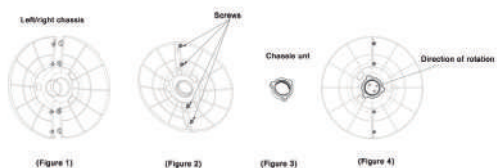
Ref: 34550

Spannung 220-240 V~50 Hz

Leistung 45 W (maximal)

MONTAGE DES GERÄTS

Montieren Sie den Sockel des Standventilators wie in der Abbildung gezeigt an der Säule.



BETRIEB

- 1: Ein-/Ausschalten des Ventilators
- 2.: Einstellung des Timers von 0,5 bis 7,5 Stunden
- 3.: Auswahl der Modi Cool/Refresh/Sleep
- 4.: Auswahl der Windgeschwindigkeit: niedrig, mittel oder hoch
5. : Oszillationsfunktion



ANSICHT DER FERNBEDIENUNG:

1. Fernbedienung. Bitte legen Sie selbst 2 AAA-Batterien mit 1,5 V bereit.
2. Die Einschalttaste der Fernbedienung ist als solche gekennzeichnet.



1. „ON/OFF“ Ein-/Ausschaltknopf
2. „SPEED“ Niedrige, mittlere oder hohe Windgeschwindigkeit
3. „MODE“ Normal, Natürlich, Schlafmodus
4. „TIMER“ Timer-Einstellung von 0,5 bis 7,5 Stunden
5. „SWING“ Schwenkfunktion
6. „RESET“ Setzt alle Einstellungen außer der Windgeschwindigkeit zurück

Pflege und Reinigung

Dieses Gerät ist wartungsarm und enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Wenn eine Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich an qualifiziertes Servicepersonal. Der Ventilator ist dauerhaft geschmiert und benötigt während seiner gesamten Lebensdauer keine zusätzliche Schmierung.

REINIGUNG: Schalten Sie den Ventilator vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie überschüssigen Staub mit einem fusselfreien Tuch. Um eine ausreichende Luftzirkulation zum Motor zu gewährleisten, halten Sie die Lüftungsgitter an der Rückseite des Motorgehäuses frei von Staubansammlungen. Zum Reinigen dieser Gitter kann ein Staubsaugerschlauch verwendet werden. Tauchen Sie den Ventilator nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

AUFBEWAHRUNG: Achten Sie darauf, den Ventilator vor der Lagerung zu zerlegen und zu reinigen. Bewahren Sie die Originalverpackung zur Aufbewahrung des Ventilators auf. Bewahren Sie den Ventilator immer an einem trockenen Ort auf. Bewahren Sie ihn niemals auf, während er an das Stromnetz angeschlossen ist. Wickeln Sie das Kabel niemals um den Ventilator und üben Sie keinen Druck auf das Kabel an der Stelle aus, an der es in das Ventilatorgehäuse eintritt, da es sonst verschleifen und reißen kann.



BENUTZERINFORMATION Gemäß den Europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Entsorgung von Abfällen. Das Symbol des Kreuzes auf der Verpackung des Geräts weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Daher muss der Benutzer das Gerät, wenn er es nicht mehr verwendet, bei der entsprechenden Sammelstelle für Elektronik- und Elektrotechnikabfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts gleicher Art oder beim Umtausch eines anderen Geräts an den

Verkäufer zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung nicht mehr verwendeter Geräte zum Zwecke des Recyclings, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Sanktionen.

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

CARTA GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA
LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF
LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA
GARANTIESCHREIBE

CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ESPAÑOL

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011)** dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatalogado (5 años para productos descatalogados antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

CARTA DE GARANTÍA

INFORMAÇÕES JURÍDICAS E CONDIÇÕES

PORTUGUÊS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumprirem com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexata fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)**, onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ENGLISH

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes. The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice. It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product. In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

NEDERLANDS

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden.

Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantieperiode van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantieperiode van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar **ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011)** waar de after-sales service is

gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantieperiode en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN

ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

LETTRE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

FRANÇAIS

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera.

Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. +34 937831011)**, où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGEALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ITALIANO

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad **ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tlf. +34 937831011)**, dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati.